

Inhaltsverzeichnis/Sommaire

MARIELLE SILHOUETTE

Einleitung

Introduction 11

I. Kunst, Raum, Materie / L'art, l'espace et la matière

JEAN-LOUIS BESSON

Vorwort

Présentation 19

JEAN-LOUIS BESSON

„Kaufen Sie nichts, übernehmen Sie nichts, erzeugen Sie
alles selbst“: Die Schauspielkunst nach Max Reinhardt
«N'achetez rien, ne reprenez rien, produisez tout par vous-mêmes»:
Le jeu de l'acteur chez Max Reinhardt 23

CRISTINA GRAZIOLI

Bühnenbeleuchtung und Dramaturgie des Lichts
in den Inszenierungen Max Reinhardts
Éclairage et dramaturgie de la lumière dans les mises en scène
de Max Reinhardt 35

SÉGOLÈNE LE MEN

Max Reinhardt und die Kathedralkunst
Max Reinhardt et l'art de la cathédrale. 59

JULIEN SÉGOL

Das Mirakel: Eine Kathedrale für die Moderne.
Vom populären Schauspiel zur ‚Massenkunst‘
Das Mirakel: une cathédrale pour la modernité.
Du spectacle populaire à l'«art des foules» 85

*II. Max Reinhardts Theatrum mundi /
Le grand théâtre du monde selon Max Reinhardt*

PETER W. MARX

Max Reinhardts *theatrum mundi*:

Anmerkungen zum *Festspiel in deutschen Reimen* 107

Le grand théâtre du monde selon Max Reinhardt:

Considérations sur le *Jeu festif en rimes allemandes* 123

*III. Das Gesamtkunstwerk /
L'œuvre d'art totale*

MARIELLE SILHOUETTE

Vorwort

Présentation 141

GERALD STIEG

Karl Kraus *versus* Max Reinhardt: Der Fall Offenbach

Karl Kraus *versus* Max Reinhardt. L'affaire Offenbach 145

MARIE-THÉRÈSE MOUREY

Tanz, Pantomime und Körpersprache in Max Reinhardts Theater
am Beispiel von Grete Wiesenthal (1885-1970)

Danse, pantomime et langage du corps dans le théâtre
de Max Reinhardt: l'apport de Grete Wiesenthal (1885-1970). . . . 153

CATHERINE MAZELLIER-LAJARRIGE

Max Reinhardt und die Pantomime

Max Reinhardt et la pantomime: entre esthétique et stratégie,
à l'exemple de la réception de *Sumurûn* en France. 169

*IV. Shakespeare in Bild und Ton /
Shakespeare en sons et en images*

CATHERINE TREILHOU-BALAUDE

Vorwort

Présentation. 185

MARIELLE SILHOUETTE

Max Reinhardt und der dritte deutsche Klassiker

Max Reinhardt et le troisième classique allemand 189

ISABELLE SCHWARTZ-GASTINE

- Ein *Traum, Träume*: Der Shakespearsche Traum von Max Reinhardt
Un Songe, des Songes: le rêve shakespearien de Max Reinhardt . . 209

T. SOFIE TAUBERT

- Musikalische Parameter des Reinhardtschen Inszenierungsstils
 anhand der Beispiele *Macbeth* und *Der Sturm* 225
 La musique dans les mises en scène de Max Reinhardt:
Macbeth et *La Tempête* 241

FABIEN DELMAS

- Der ‚Magier‘ in Hollywood. Zu *A Midsummer Night's Dream* (1935)
 Le «Magicien» à Hollywood. À propos de *A Midsummer Night's*
Dream (1935). 255

V. Raum und Kultur /
Espaces et cultures

KATALIN PÓR

- Vorwort
 Présentation. 275

SYLVIE ARLAUD

- Hermann Bahr im Dienste von Max Reinhardt: Zwischen Theorie
 und Praxis
 Hermann Bahr au service de Max Reinhardt.
 De la théorie à la pratique 281

MARC LACHENY

- Raimund und Nestroy in Max Reinhardts Schaffen
 La place de Raimund et Nestroy dans l'œuvre de Max Reinhardt . . 301

MAŁGORZATA LEYKO

- „Sind Sie der polnische Reinhardt?“
 Reinhardt – Craig – Schiller 319
 «Vous êtes le Reinhardt polonais?»
 Reinhardt – Craig – Schiller 333

MARIE-CHRISTINE AUTANT-MATHIEU

- Max Reinhardt aus der Perspektive der russischen und sowjetischen
 Bühnenreformer
 Max Reinhardt vu par les réformateurs du théâtre russe et
 soviétique 347

CLARA ROYER

- „Miksa“ Reinhardt: Ein Berliner in Budapest (1900-1916)
 „Miksa“ Reinhardt: un Berlinois à Budapest (1900-1916)361

PATRICIA-LAURE THIVAT

- Max Reinhardt als „Dirigent“ des modernen Spektakels:
 Theater- und Filmexperimente in den USA
 Max Reinhardt aux USA, «chef d'orchestre»
 du spectacle moderne. Théâtre et cinéma.385

FRANCINE MAIER-SCHAEFFER

- „Zwischen Traum und Wirklichkeit“. Max Reinhardts Erbe
 in Deutschland nach 1945
 «Entre rêve et réalité». L'héritage de Max Reinhardt
 en Allemagne après 1945407

*VI. Erbe und Rezeption /
 Héritages et réceptions*

MARIELLE SILHOUETTE

- Vorwort
 Présentation425

EDDA FUHRICH, DAGMAR SAVAL-WÜNSCHE

- Ein Interview.429
 Un entretien.439

STEPHAN DÖRSCHEL

- Max Reinhardt und das Archiv Darstellende Kunst
 der Akademie der Künste Berlin449
 Max Reinhardt et les Archives des Arts du spectacle
 à l'Académie des Arts de Berlin455

LYDIA GRÖBL

- Der Bestand Max Reinhardt in der Sammlung für
 Autographen und Nachlässe des Theatermuseums Wien.461
 Le fonds Max Reinhardt dans la collection
 Autographes et Dons du Musée du Théâtre à Vienne465

ÈVE MASCARAU

- Max Reinhardt in der französischen Presse
 Une vedette méconnue: Max Reinhardt
 dans la presse en France469

CRISTINA GRAZIOLI

Max Reinhardt und Italien

Max Reinhardt et l'Italie483

CLARA ROYER

Max Reinhardt in Ungarn: Schreck- oder Vorbild? (1900-1914)

La réception de Max Reinhardt en Hongrie:

entre effroi et émulation (1900-1914)507

Index. 517

Liste der Autoren/Liste des auteurs539

Abbildungen (Quellen und Bildnachweise)/

Table des illustrations (Sources et droits)547

Annexes musicales/Musikalischer Anhang

à/zu

JULIEN SÉGOL

Das Mirakel: Eine Kathedrale für die Moderne.

Vom populären Schauspiel zur ‚Massenkunst‘

Das Mirakel: une cathédrale pour la modernité

Du spectacle populaire à l'«art des foules»555